

## NIEDZIELA CHRZTU PAŃSKIEGO / THE BAPTISM OF THE LORD

Bóg zbawił nas przez obmycie odradzające i odnawiające w Duchu Świętym. Dzięki temu, tak jak Jezus, w dzisiejszej Ewangelii, staliśmy się umiłowanymi Synami, w którym sam Bóg ma w nas swe upodobanie. Przez sakrament chrztu świętego wszyscy jesteśmy Kościołem, czyli członkami Mistycznego Ciała Chrystusa, który nieustannie gromadzi nas na świętej liturgii, abyśmy stawali się coraz to doskonalszą wspólnotą umiłowanych Jego dzieci. / Baptism was important in the ministry of Jesus. At its beginning, Jesus was baptized by John. Here God revealed Jesus as his Son and the Spirit descended upon him. At its conclusion, Jesus commanded the Apostles to make disciples of all nations through baptism. It is in Baptism that we become sons and daughters of God. Baptism defines us as Christian.

## DRUGA NIEDZIELA ZWYKŁA / SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jan Chrzciciel dał świadectwo o Chrystusie, wskazując na Niego jako na Zbawiciela wszystkich ludzi i prawdziwego Syna Bożego. Chrystus jest więc zapowiedzianym przez Izajasza proroka Sługą Boga, który przyniesie zbawienie całemu światu. Każdy z nas jest powołany jak Jan Chrzciciel do dawania świadectwa o Chrystusie i wezwany, by nieść zbawienie Chrystusa do innych. / Jesus, the beloved Son of God, is revealed to be the one sent by God to bring salvation. We recognize the servant of God, prophesied by Isaiah, as Jesus of Nazareth who comes to John and requests baptism. A voice declares: This is my beloved Son, with whom I am well pleased. We are to imitate Him. He is our guide so that God will be well pleased with us.

### PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy Radzie Parafialnej za zorganizowanie “Opłatka”, wszystkim osobom, które przygotowały ciasta na tę okazję, scholi “Iskierki Maryi” za piękny śpiew oraz wszystkim gościom.

### SPRZEDAŻ PIECZYWA, CIASTA I PIEROGÓW

Sprzedaż zostaje wznowiona dzisiaj po wszystkich mszach świętych.

### MSZA WIELONARODOWOŚCIOWA

Coroczna Msza Wielonarodowościowa ma miejsce dzisiaj, w niedzielę **12 stycznia, o godz. 14:30** w Bazylice Notre Dame.

### REKOLEKCJE OBLACKIE

W dniach **od 13 do 17 stycznia** nie będą odprawiane Msze św. ze względu na wyjazd kapłanów na rekolekcje.

### NABOŻEŃSTWO DO ŚW. JANA PAWŁA II

Nabożeństwo odbędzie się w sobotę, **18 stycznia**, po Mszy św. o godz. 17:00. Intencje przez wstawiennictwo św. Jana Pawła II prosimy składać do koszyka przed ołtarzem.

### FILM

Zapraszamy w **sobotę 18 stycznia** po mszy świętej o godz. 17 na nowy polski film “**Miłość i miłosierdzie**”. Film opowiada o Bożym miłosierdziu, św. Faustynie, bł. ojcu Sopoćce i o wileńskim oryginalnym obrazie Jezusa Miłosiernego.

### KOMUNIKAT PORZĄDKOWY

Rozmieszczanie na terenie kościoła i sali parafialnej wszelkiego rodzaju plakatów i materiałów informacyjnych wymaga porozumienia z O. Proboszczem, Tomaszem Krzesikiem. Informujemy również, że nie przyjmujemy żadnych używanych książek ani innych rzeczy i prosimy o niepozostawianie ich w obrębie budynków parafialnych. Dziękujemy za zrozumienie.

### KAWIARENKA

W sobotę, **25 stycznia**, po Mszy św. o godz. 17:00, zapraszamy do kawiarenki parafialnej, podczas której uczestnicy pielgrzymki do Sanktuarium Matki Bożej w Guadalupe podzielą się swoimi wspomnieniami.

### KOPERTKI NA 2020 ROK

Pozostały jeszcze nieodebrane zestawy kopertek na 2020 rok. Są one wyłożone w porządku alfabetycznym w sali parafialnej. Prośby o nowe kopertki prosimy składać w biurze parafialnym.

### ZMIANA GODZIN PRACY BIURA

Od 1 lutego biuro parafialne będzie otwarte w piątki od godz. 9:00 do 15:00, w pozostałe dni bez zmian.

### RÓŻANIEC

Różaniec w środy o 18:25 i w niedzielę o 7:45 prowadzą następujące Róże: 12 stycznia - św. Maksymiliana; 19 stycznia - św. Eugeniusza; 22 i 26 stycznia - św. Faustyny; 29 stycznia i 2 lutego - św. Józefa; 5 i 9 lutego - św. Jana Pawła II-go; 12 i 16 lutego - św. O. Pio.

### INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

#### NIEDZIELA CHRZTU PAŃSKIEGO/

#### BAPTISM OF THE LORD

**Sobota / Saturday - January - 11 - stycznia, 2020**

17:00 Za + Władysława Rychel - córka z rodziną

**Niedziela / Sunday - January - 12 - stycznia, 2020**

08:30 Za + Łucję Przybylską w rocz. śmierci - wnuk z rodziną

09:45 Za + Emilię Ruszel - rodzina Semrau

11:00 Za Parafian

12:30 Za + Genowefę i Pawła Pomagiel - Wanda

**W DNIACH 13-17 STYCZNIA NIE BĘDZIE MSZY ŚWIĘTYCH / THERE WILL BE NO MASS JANUARY 13-17**

#### II NIEDZ. ZWYKŁA / II SUNDAY IN ORD. TIME

**Sobota / Saturday - January - 18 - stycznia, 2020**

17:00 O bł. Boże i wszelkie łaski dla Fryderyki i Teodora - babcia

**Niedziela / Sunday - January - 19 - stycznia, 2020**

08:30 O bł. Boże dla Mariana i Wojciecha z okazji urodzin

09:45 O bł. i wypełnienie się woli Bożej dla Barbary i Roberta - kuzynka

11:00 Za Stanisławę Jabłońską w II rocznicę śmierci

12:30 Za parafian

**Wtorek / Tuesday - January - 21 - stycznia, 2020**

19:00 O błogosławieństwo Boże dla Danuty Waszut - Totus Tuus

**Środa / Wednesday - January - 22 - stycznia, 2020**

19:00 1) Dziękcz. za udaną operację - Józefa

2) Za +Bogusławę Jabłońską - syn z rodziną

3) Za ++ dziadków, ojca chrzestnego oraz krewnych z rodziny Gościńiaków

4) Za +Franciszka i Stanisławę Matuszewskich - syn z rodziną

5) Za + Wandę Szostak w 5-tą rocz. śmierci - Kazimiera Rytwińska

**Czwartek / Thursday - January - 23 - stycznia, 2020**

19:00 Za + Zofię Szkaradkiewicz - córka

**Piątek / Friday - January - 24 - stycznia, 2020**

19:00 Za + Leonarda Młynarczyka w II rocznicę śmierci - córka z rodziną

#### III NIEDZ. ZWYKŁA / III SUNDAY IN ORD. TIME

**Sobota / Saturday - January - 25 - stycznia, 2020**

17:00 Za Parafian

**Niedziela / Sunday - January - 26 - stycznia, 2020**

08:30 Za żywych i ++ fundatorów i dobrodziejów parafii św. Jacka

09:45 Za + Marię i Henryka Zembruskich - córka z rodziną

11:00 Za + Marię i Stanisława Krzywańskich - córka z wnuczkami

12:30 Za ++ rodziców Leona i Jadwigę Ruda oraz ++ dziadków i siostrę Marię Wala

### KOLEKTA

**Matki Bożej Rodzicielki / Mary, Mother of God - \$3,077**

**Niedziela 5 stycznia / Sunday January 5 - \$3,726**

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR YOUR DONATIONS!**

### MODLITWA ZA ZMARŁYCH

*Wieczne odpoczywanie racz naszym zmarłym dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. /*

*Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.*

### THANK YOU

We would like to thank Parish Council for organizing the “Opłatek”, all volunteers who baked the cakes, children choir “Iskierki Maryi” and all guest who participated in the event.

### BREAD AND PASTRY SALE

Bread and pastry sale in the parish hall will resume today, Sunday, **January 12, 2020.**

### HOMELAND MASS

Annual Homeland Mass will take place on Sunday, **January 12, 2020 at 2:30 pm** in Notre Dame Basilica.

### OBLATES RETREAT

There will be **no Mass from January 13 to January 17** as our priests will be away on the Oblates Retreat.

### DEVOTION TO ST. JOHN PAUL II

In January the devotion to St. John Paul II will take place on Saturday, **January 18** after 5:00 pm Mass.

### PARISH CAFE

Parish Cafe in January will take place on Saturday, **January 25** after 5:00 pm Mass. During the meeting pilgrims who visited Our Lady of Guadalupe Shrine will share their memories.

### 2020 COLLECTION ENVELOPES

2020 Sunday collection envelopes can be picked up in the church hall. For new envelopes please call the parish office.

### IMPORTANT MESSAGE

We would like to inform our parishioners that distribution of any posters, brochures or information pamphlets requires approval of our pastor, Fr. Tomasz Krzesik. We do not accept used books or any other donation items within St. Hyacinth Parish property. Thank you for your understanding.

### PARISH OFFICE HOURS

Starting February 1 Parish Office will be open Wednesday, Thursday and Friday from 9:00 am till 3:00 pm.

### PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji	\$1,577,698
- <b>Miesięczna rata</b>	<b>\$8,111.44</b>
- Spłaciliśmy	\$358,673
- Dług w zeszłym miesiącu	\$1,227,222
- Dług na dzisiaj	\$1,223,121

**Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!**

### PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese	\$1,577,698
- <b>Monthly payment</b>	<b>\$8,111.44</b>
- Already Paid	\$358,673
- Last Month Balance	\$1,227,222
- Balance Owed	\$1,223,121

**We thank for all received donations and continue to ask for your support. God bless!**

